

Ad Tolhuijs

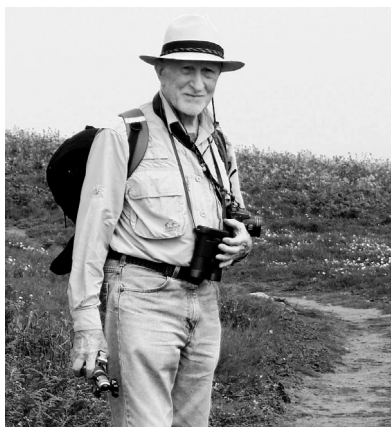
11-sprachiges Handbuch der Namen sämtlicher Vögel der Holarktis



Mit Illustrationen des Autors

Dieses Handbuch bietet die offiziellen Namen und aktuelle Taxonomie von 31 Vogelordnungen, 150 Familien und 3040 Arten der erweiterten Holarktischen Region, d.h.: Europa, Nordafrika, der Nahe und Mittlere Osten, Asien nördlich des Himalaja-Massivs mit China, Japan und Taiwan, weiter Kanada, Nunavut, Kalaallit Nunaat (Grönland), die kontinentalen USA, das nicht-tropische Mexiko, und die Arktischen, Nordatlantischen und Nordpazifischen Ozeanen mit den zugehörigen Inseln.

In diesen 11 Sprachen: Latein (wissenschaftliche Namen), Englisch, Deutsch, Niederländisch, Dänisch, Schwedisch, Polnisch, Französisch, Spanisch, Italienisch und Russisch (inkl. Transliteration vom Kyrillischen ins Romanische Alphabet).



Der Autor
auf Skomer Island, Wales, UK

Ad Tolhuijs

ist ein autodidaktischer Ornithologe. Geboren in Amsterdam, Niederlande, lebte er jahrelang ab und an in Europa und Nord- und Südamerika, bevor er sich in der Schweiz niederließ. Nach einer internationalen Karriere als Berater für Design und Kommunikation widmet er heute einen guten Teil seiner Zeit dem Thema, das ihm seit seinem zwölften Lebensjahr eine Freizeitbeschäftigung war: die Vogelwelt.

Doch nicht nur Ornithologie, Ethologie und Design sind seine Leidenschaft. Er hat auch ein reges Interesse an den komplementären Wissenschaften der Ethnologie und der Linguistik. So liegt es auf der Hand, daß dieses 11-sprachige Handbuch sich nicht nur an Ornithologen richtet, sondern ebenso an die vielen interessierten Menschen die in diesem riesigen, vielsprachigen Holarktischen Gebiet, das unsere Nordhalbkugel umspannt, entweder heimisch sind oder es nur besuchen.

Er widmet dieses Handbuch allen professionellen Ornithologen und Freizeit-Vogelkundigen sowie allen jungen Leuten, die sich entschlossen haben, ihr Leben mit dem Studium dieser erstaunlichen und weltweit ernsthaft bedrohten Geschöpfe zu bereichern. Ferner ehrt es jene Frauen und Männer die sich aktiv für den Schutz und die Erhaltung von Natur und Umwelt einsetzen – persönlich, materiell und politisch. Denn am Ende sind sie es, die die entscheidenden Weichen stellen und die Substanz liefern, die der Natur eine faire Chance erlauben in unserem sich drastisch verändernden Klima und schwindenden natürlichen Lebensräumen.



Ad Tolhuijs

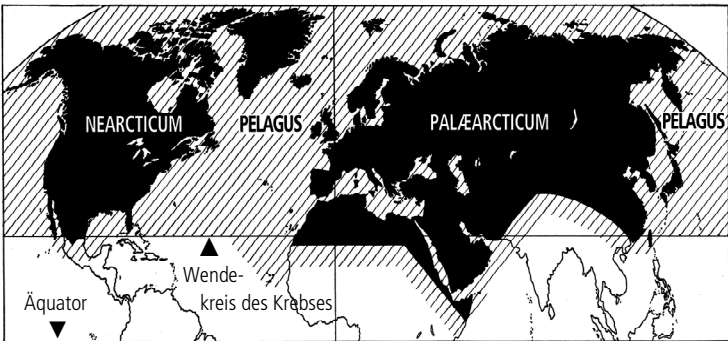
11-sprachiges Handbuch der Namen sämtlicher Vögel der Holarktis



Karte der Holarktischen Region

En: Map of the Holarctic region; **Ne:** Kaart van de Holarctische regio;
Da: Kort over Holarctic region; **Sv:** Karta av Holarctic regionen;
Po: Mapa holarctycznego regionie; **Fr:** Carte de la région holarctique;
Es: Mapa de la región holártica; **It:** Mapa de la regione olarctica;
Py: Карта Голарктической области (Karta Golarktitšeskoj oblasti)

H O L A R C T I C U M



Inhaltsverzeichnis

Seite

Titel; Der Autor; Impressum	
Karte der Holarktischen Region; Abkürzungen; Die Teile dieses Buches;	5 - 7
Einführung	9 - 11
Lateinische Namen der Ordnungen & Familien in diesem Handbuch	12 - 13
Taxonomische Liste in allen 11 Sprachen	15 - 310
Alphabetische Verzeichnisse in allen 11 Sprachen:	311 - 544
- La Latein (Latino)	311 - 331
- En Englisch (English)	333 - 353
- De Deutsch	354 - 373
- Ne Niederländisch (Nederlands)	374 - 393
- Da Dänisch (Danske)	395 - 414
- Sv Schwedisch (Svenska)	416 - 435
- Po Polnisch (Polski)	436 - 456
- Fr Französisch (Français)	458 - 477
- Es Spanisch (Español)	479 - 499
- It Italienisch (Italiano)	500 - 520
- Py Russisch (Русский)	521 - 544

De Die Teile dieses Buches

En (English): **The sections of this book**

Ne (Nederlands): **De delen van dit boek**

Da (Danske): **Dele af denne bog**

Sv (Svenska): **Delar af denna bok**

Po (Polska): **Rozdziały tej książki**

Fr (Français): **Sections de ce livre**

Es (Español): **Secciones de este libro**

It (Italiano): **Sezioni di questo libro**

Py (Русский): **Разделы этой книги**

Einführung >

Taxonomische Liste >

Latein >

En: To find the translations of the name of a specific bird: Locate its name in the English language index. The number found there refers to the corresponding number in the taxonomic list.

De: Zu den Übersetzungen des Namens eines bestimmten Vogels: Suche den Namen im deutschsprachigen Verzeichnis. Die dort gegebene Zahl verweist auf die entsprechende Zahl in der taxonomischen Liste

Ne: Naar de vertalingen van een bepaalde vogelnaam: Zoek de naam in de nederlandse index. Het daar gegeven nummer verwijst naar het overeenkomstige nummer in de taxonomische lijst.

Da: At finde oversættelser af navnet på en bestemt fugl: Find navnet på det danske indeks. Nummeret findes der refererer til de tilsvarende tal på den taksonomiske listen.

Sv: Att hitta översättningar av namn på en viss fågel: Hitta sitt namn i svenska språket index. Numret finns hänvisar till motsvarande nummer i taxonomisk lista.

Po: Aby znaleźć tłumaczenia nazwy konkretnego ptaka: Znajdź swoją nazwę w polskim indeksie. Liczba znalezionych nie odnosi się do odpowiedniego numeru na liście taksonomicznych.

Fr: Pour trouver les traductions du nom d'un oiseau spécifique: Localiser son nom dans l'index français. Le nombre trouvé là fait référence au numéro correspondant dans la liste taxonomique.

Es: Hacia las traducciones del nombre de un ave específico: Busque su nombre en el index español. El número allí notado se refiere al número correspondiente en la lista taxonómica.

It: Per trovare le traduzione del nome di un uccello specifico: Individuare il suo nome nell'indice italiano. Il numero trovato lì si riferisce al numero corrispondente nell'elenco tassonomico.

Py: Чтобы найти переводы на имя конкретного птицы: Найдите свое имя в индексе русского языка. Нашел там число относится к соответствующему числу в систематический список.

Alphabetic index for each language

Intro

Tax

La

En

De

Ne

Da

Sv

Po

Fr

Es

It

Py

Einführung

En: Introduction; **Ne:** Inleiding; **Da:** Inledning;

Sv: Introduktion; **Po:** Wprowadzenie;

Fr: Introduction; **Es:** Introducción;

It: Introduzione; **Py:** Введение



De (Deutsch)

1. Zu diesem Handbuch

Auf ihren Reisen durch Kontinente und über Meere begegnen professionelle und nicht-professionelle Ornithologen anderssprachigen Gleichgesinnten und Einheimischen. Auch wenn heute eine wachsende Anzahl derselben eine „internationale“ Sprache meistert, geht es um den Namen eines bestimmten Vogels, kennen oft weder Gast noch Gastgeber, noch der Kollege Ornithologe die korrekte Übersetzung in der gewünschten Fremdsprache. Für Vogelkundler ist dieses Wissen aber zentral, um sich in fremden Ländern auszutauschen und um ihre Reiseabenteuer optimal zu gestalten. Dieses Handbuch kommt dem entgegen als die perfekte Ergänzung zum Bestimmungsbuch ohne das kein Ornithologe auf Reisen geht.

2. Die Holarktis

Zur holarktischen Ökozone gehören die Biotope nördlich des tropischen Gürtels rund um den Erdball, d.h. den größten Teil der nördlichen Halbkugel. Im Norden, entlang den Ufern des Arktischen Ozeans, liegt der baumlose Tundragürtel, eine Landschaft dominiert von Zwergsträuchern, Gräsern und Kräutern, Moosen und Flechten. Diese Zone wird gekennzeichnet durch Permafrost welche das Wachstum höherer, tiefwurzelnder Pflanzen verhindert. Wegen der heutigen Erderwärmung ist die Permafrostschicht vielerorts ernsthaft gefährdet, deren vermutliches gänzlich Schmelzen dereinst eine enorme Auswirkung auf Klima und Leben unseres Planeten haben wird. In den betroffenen Gebieten wird es der Tierwelt radikale Anpassungen abverlangen, vor allem von den bereits bedrohten und gefährdeten Arten. Es ist zu wünschen, dass diese Entwicklung in einer zeitlich erträglichen Weise geschehen wird.

Südlich der Tundra liegt die Taiga, der nördliche Nadelwaldgürtel, dominiert von immergrünen Koniferen und widerstandsfähigen Laubbaumarten. Ebenfalls typisch für diese Zone sind die ausgedehnten Moore und unzähligen Seen. Weiter südlich folgt die gemässigte Zone wo die Flora artenreicher wird mit Mischwäldern von Nadel- und Laubbäumen und weiten Graslandschaften – örtlich Savanne, Prairie, Steppe, Puszta, usw. genannt (in der südlichen Hemisphäre auch: Pampa, Llano, Veld).

Die imaginäre südliche Grenze des Holarktischen Gebiets verläuft mal nördlich, mal südlich des Krebs-Wendekreises, je nach topografischen, klimatischen und biologischen Bedingungen. Über die Jahrhunderte haben die Eiszeiten in der ganzen Holarktis zu einem hohen Grad ökologischer Konformität geführt. Doch heute verändert sich diese über lange Zeit entwickelte Ordnung zu weniger berechenbaren, örtlich stark veränderlichen Bedingungen. Aufgrund des Klimawandels ändern auch viele Vogelarten ihre Verbreitung sowie Brut- und Zugmuster. Manche verlieren ihren Antrieb zum Migrieren sogar völlig. Wieder andere Arten, einst ausschließlich in den Tropen zuhause, stoßen vor in nördlichen Gefilden, in Klimas die sie früher als unerträglich, heute aber als angenehm empfinden. Ferner bewegen sich Arten der gemäßigten Zone gegen Norden in kühleren Regionen, bis dahin alleiniger Domäne subarktischer Vögel. Und wegen des Rückzugs von Schnee und Eis in den Bergen stoßen Tieflandarten in höhere Lagen vor. Aufgrund dieser sich beschleunigenden Populationsdynamik wird die Holarktische Region hier bewußt ausgedehnt interpretiert damit auch jene Arten berücksichtigt werden, die die Holarktis vom Süden her bereits "erobert".

Somit erfaßt dieses Buch den weit ausgelegten Paläarktischen Teil der Holarktis, vom Nordpol gen Süden, als ganz Eurasien nördlich des Himalaja-Massivs mit, im Fernen Osten, Japan und die Bonin (Ogasawara) Inseln sowie Nord-Afrika. Mehr spezifisch betrifft dies, westlich des Eurasiatischen Kontinents und Afrika: Island und die Makaronesischen Inseln (Azoren, Madei-

ra, Ilhas Selvagens, Kanaren, Kapverden). Die südliche Grenze verläuft via Mauretanien quer durch die Sahara, umfaßt Berggebiete Äthiopiens, sowie ganz Eritrea und größtenteils Somalia; dann östlich von Afrika: den Sokotra Archipel, die Arabische Halbinsel, der Nahe und Mittlere Osten mit Iran, Afghanistan und große Teile Pakistans. Von dort führt die Grenze nördlich entlang der Himalajakette, im Fernen Osten einschließend ganz China und die nördlichsten Gebiete südlich angrenzender Länder sowie die Insel Taiwan.

Der Nearktische (Amerikanische) Teil der Holarktis beinhaltet, vom Nordpol südwärts, Kanada, Nunavut, Kalaallit Nunaat (Grönland), der französische Archipel St.-Pierre-et-Miquelon, die kontinentalen USA (alle Staaten außer Hawaii), die Bahamas, Bermuda und der nicht-tropische Teil Mexikos, wo auch jene Vögel berücksichtigt werden die sich heute noch selten, aber angeblich immer öfter, nördlich ihres angestammten Territoriums vorwagen.

Zu den relevanten pelagischen Zonen der Holarktis zählen der Arktische Ozean und die nördlichen Weiten des Pazifiks und des Atlantiks mit den entsprechenden Inseln. Pelagische Vögel verbringen den größten Teil des Jahres auf dem offenen Meer und kommen hauptsächlich an Land für die Paarung, zum Brüten und zur Rast. Gelegentlich stoßen typische Südmeerarten, wie der Wanderalbatros (*Diomedea exulans*), nördlich bis in die Holarktis vor, wo sie gelegentlich gesichtet werden. Dieses Buch berücksichtigt einige dieser "abenteuerlichen" Arten.

3. Taxonomie

Das griechisch-stämmige Wort Taxonomie steht für "methodische Ordnung". In der Biologie ist es die Wissenschaft der Bestimmung, Benennung und Klassifizierung von Organismen. Im 18. Jh initiierte der schwedische Botaniker Carl von Linné (Carolus Linnæus) die binominale Nomenklatur das jedem Organismus einen Namen für das Geschlecht (Genus) und einen für die spezifische Art innerhalb des Genus zuordnet. Eine Familie kann aus einem oder aus mehreren Genera bestehen, wobei dies jeweils ein engeres Verhältnis der Arten bedeutet denn als Teile der Familie. Dies macht das taxonomische System komplexer aber auch präziser.

Seit Linnæus' Zeit hat die ornithologische Taxonomie gründliche systemische Revisionen erfahren. So brachten jüngere Fortschritte in der Wissenschaft der Genetik die molekularbiologische Technik der "DNA-DNA Hybridization" hervor, was neues Wissen zur Bestimmung der Verwandtschaft von Genera und Arten auslöste. Damit galt die bisher übliche Praxis als überholt, die für die Begründung der Verwandtschaft vor allem von Morphologie und Verhalten ausging. Die resultierende aktuelle Taxonomie basiert auf diesen neuen Erkenntnissen, wobei belegtes "traditionelles" Wissen und die Befunde neuer analytischer Studien ebenfalls angerechnet werden.

Dementsprechend folgt dieses Buch der Taxonomie, der Sequenz und der Nomenklatur der IOU (International Ornithological Union). Entsprechend werden Galliformes (Hühnervögel) und Anseriformes (Gänsevögel) am Anfang der Superordnung Neognathæ ("Neukiefer") plaziert, d.h. nach den Tinamiformes, die zur Superordnung Palæognathæ ("Urkiefer") gehören, die meist archaische noch lebende Vogelgruppe. Diese Superordnungen unterscheiden sich in der Anatomie ihrer Gaumen die sich im Laufe der Evolution entwickelt haben. Dieses Buch enthält 2 Superordnungen, 31 Ordnungen, 150 Familien und 3040 Arten. Der unentschiedene Status einiger Unterarten die zu Arten aufsteigen könnten, wird hervorgehoben indem ein Teil ihrer Namen in Klammern steht.

4. Artnamen

Dem Prinzip der binominalen Nomenklatur folgend, bestehen wissenschaftliche Artnamen aus dem Namen des Geschlechts (Genus) und dem spezifischen Namen, meistens ein klärendes Adjektiv. Viele Sprachen, z.B. Englisch, folgen dieser Richtlinie beim Benennen der Arten. Manche andere tun dies noch nicht. Generell ist es aber ein Ziel, Namen kurz, eigenständig und selbsterklärend zu formulieren. Doch auch dieser Standard wird inkonsequent gehandhabt – ein Thema das Beachtung verlangt, besonders in Lateinamerikanischen Ländern wo lokale Namen oft indigene Wurzeln haben und älter sind als die offiziellen, international anerkannten spanischsprachigen Namen. Auf regionaler Ebene gebühren diese Namen Achtung, doch in einem universell gültigen System verdienen die Resultate internationaler Vereinbarung respektiert und angewendet zu werden – so wie in diesem Buch.

5. Einträge, Verzeichnisse

Jedem Eintrag wurde eine Nummer zugewiesen, je per Superordnung, Ordnung, Familie oder Art. Diese Nummer, die in jedem Sprachverzeichnis hinten im Buch zu finden ist, verweist auf die Übersetzungen in der taxonomisch geordneten Liste ab Seite 15. Hier folgt auf jede Nummer der wissenschaftliche Name der Gruppe oder Art. Anschliessend identifiziert ein Buchstabe das entsprechende Habitat (Seite 6). Darauf folgt der Name des Autors/der Institution, der/die die Benennung veranlasst hat – mit dem entsprechenden Jahr.

6. Sprachen, Orthographie, Transliteration

Englischsprachige Namen folgen der britisch-englischen Orthographie und der IOU für Großschreibung und Zeichensetzung. Im Amerikanischen schreibt man zwar "grey" als "gray", "colour" als "color", usw., doch man wird es schätzen, dass ein Orthographie-Mischmasch vermieden wurde. Eigennamen sind die Ausnahme: Gray's Grasshopper-Warbler. Unterscheidet sich ein amerikanischer Name wesentlich vom britischen, steht einer der beiden in Klammern: Northern Diver (Am: Common Loon), bzw. Common Loon (En: Northern Diver).

Auf Spanisch wird "mexikanisch" als "mejicano/a" oder "mexicano/a" geschrieben. Obschon in Spanien die "j" üblich ist, gilt hier nach mexikanischem Usus die "x". Russische Namen wurden phonetisch transliteriert vom kyrillischen ins romanische Alphabet – dies für Leser die das Kyrillische nicht beherrschen.

7. Quellen

Die Taxonomie und englische Namensgebung folgen die der IOU. Eine weitere taxonomische Quelle war Dr Alan P Petersons geschätzte wissenschaftliche Liste "Zoonomen". Für die anderen Sprachen wurde auf Listen lokaler Verbände und andere Quellen zurückgegriffen, obschon mit vielen Korrekturen und Ergänzungen, denn einige dieser Listen bedürfen gründliche nomenklatorischer und taxonomischer Aufarbeitung. Eine hervorragende Quelle war ferner das monumentale "Handbook of the Birds of the World" (Lynx Editions, Barcelona). Eine brauchbare russische Referenz war noch das "Dictionary of Animal Names in Five Languages; Birds" (Moskau, 1994), das eine vollständige Überarbeitung auf allen Ebenen verdient. Wir bedanken uns bei allen institutionellen und persönlichen Quellen. Ev. Fehler oder Ergänzungen möchte man dem Verlag melden.

Notes; Notizen; Notities;
Noter; Anteckningar; Uwagi;
Notes; Notas; Note; Хоты



De: Taxonomische Liste in 11 Sprachen

En: Taxonomic list in 11 languages

Ne: Taxonomische lijst in 11 talen

Da: Taksonomisk liste på 11 sprog

Sv: Taxonomisk lista på 11 språk

Po: Lista taksonomiczna w 11 językach

Fr: Liste taxonomique en 11 langues

Es: Lista taxonómica en 11 idiomas

It: Elenco tassonomico in 11 lingue

Ry: Таксономический список на 11 языках

0001 **PALAEOGNATHAE** (*Pycraft, 1900*)

0002 **TINAMIFORMES** (*Huxley, 1872*)

En: Tinamous; **De:** Steiðhühner; **Ne:** Tinamoes / Stuithoenders; **Da:** Tinamuer; **Sv:** Tinamofåglar; **Po:** Kusacze; **Fr:** Tinamiformes; **Es:** Tinamiformes; **It:** Tinamiformi; **Ru:** Тинамуобразные (Tinamuobraznye)

0003 **TINAMIDAE** (*Gray, 1840*)

En: Tinamous; **De:** Steiðhühner; **Ne:** Tinamoes / Stuithoenders; **Da:** Tinamuer; **Sv:** Tinamoer; **Po:** Kusacze; **Fr:** Tinamidés; **Es:** Tinámidos; **It:** Tinamidi; **Ru:** Тинаму (Tinamu)

0004 **Crypturellus cinnamomeus**, *A (Lesson, 1842)*

En: Thicket Tinamou; **De:** Buschtinamu; **Ne:** Struiktinamoe; **Da:** Krattinamu; **Sv:** Snårtinamo; **Po:** Kusacz synapomowy; **Fr:** Tinamou cannelle; **Es:** Tinamú canelo; **It:** Tinamo di boscaiglia; **Ru:** Кустарниковый криптуреллус (Kustarnikovyi kripturellus)

0005 **STRUTHIONIFORMES** (*Latham, 1790*)

En: Struthioniformes; **De:** Laufvögel; **Ne:** Struisvogelachtigen; **Da:** Strudsefugle; **Sv:** Strutsfåglar; **Po:** Strusie; **Fr:** Struthioniformes; **Es:** Struthioniformes; **It:** Struthioniformi; **Ru:** Страусообразные (Strausoobraznye)

0006 **STRUTHIONIDAE** (*Vigors, 1825*)

En: Ostriches; **De:** Strauße; **Ne:** Struisvogels; **Da:** Strudse; **Sv:** Strutsar; **Po:** Strusie; **Fr:** Struthionidés; **Es:** Struthiónidos; **It:** Struthionidi; **Ru:** Страусовые (Strausovyje)



S. camelus (σ^+ + juv)

0007 **Struthio camelus**, *E (Linnaeus, 1758)*

En: Common Ostrich; **De:** Strauß / Afrikanischer Strauß; **Ne:** Struisvogel; **Da:** Masaistruds; **Sv:** Struts; **Po:** Struś czerwonoskóry; **Fr:** Autruche d'Afrique; **Es:** Avestruz; **It:** Struzzo; **Ru:** Африканский страус (Afrikanski straus)

3218 *Passerina amoena*, A (Say, 1822)

En: Lazuli Bunting; **De:** Lazulifink; **Ne:** Lazuligors;
Da: Lazulifinke; **Sv:** Lazulifink; **Po:** łuszczyc lazurowy;
Fr: Passerin azuré; **Es:** Azulillo lapislázuli; **It:** Zigolo lapislazzuli;
Ru: Лазурный овсянковый кардинал (Lazurnyi ovsyankovyi kardinal)

3219 *Passerina versicolor*, A (Bonaparte, 1838)

En: Varied Bunting; **De:** Vielfarbenfink; **Ne:** Veelkleurengors;
Da: Manglefarvet finke; **Sv:** Brokfink; **Po:** łuszczyc tęczyowy;
Fr: Passerin varié; **Es:** Azulillo morado; **It:** Zigolo vario;
Ru: Многоцветный овсянковый кардинал (Mnogotsvetnyi ovsyankovyi kardinal)

3220 *Passerina ciris*, A (Linnaeus, 1758)

En: Painted Bunting; **De:** Papstfink; **Ne:** Purpergors; **Da:** Pavefinke; **Sv:** Påvefink;
Po: łuszczyc wielobarwny; **Fr:** Passerin nonpareil; **Es:** Azulillo sietecolores;
It: Zigolo pittato; **Ru:** Расписной овсянковый кардинал (Raspisnoi ovsyankovyi kardinal)

3221 *Passerina leclancherii*, A (Lafresnaye, 1840)

En: Orange-breasted Bunting; **De:** Orangeblaufink; **Ne:** Regenboogors;
Da: Orangeblå finke; **Sv:** Orangeblåfink; **Po:** łuszczyc żółto brzuchy;
Fr: Passerin arc-en-ciel; **Es:** Azulillo pechinaranja; **It:** Zigolo pettoarancio;
Ru: Оранжевогрудый овсянковый кардинал
(Oranżevogrudyi ovsyankovyi kardinal)



Notes; Notizen; Notities;
Noter; Anteckningar; Uwagi; _____
Notes; Notas; Note; Ноты



© Ad Tolhujs

En: Next section: Alphabetic indexes for all languages;

De: Nächster Teil: Alphabetische Inhaltsverzeichnisse für alle Sprachen;

Ne: Volgende pagina's: Alfabetische registers voor alle talen;

Da: Næste afsnit: Alfabetiske indekser for alle sprog; **Sv:** Nästa avsnitt: Alfabetiska index för alla språk; **Po:** Następna część: Alfabetyczne indeksy na wszystkie języki; **Fr:** Prochaine section: Index alphabétiques pour toutes les langues; **Es:** Próxima sección: Índices alfabéticos para todos los idiomas; **It:** Sezione successiva: Indici alfabetici per tutte le lingue; **Pu:** Следующий раздел: алфавитные указатели для всех языков

La (Latino)

A

Abroscopus

- albogularis 1925
- schisticeps 1926
- superciliaris 192

Acanthis

- flammea 2944
- (flammea) cabaret 2945
- hornemanni 2946

Accipiter

- badius 0493
- brevipes 0494
- cooperii 0502
- gentilis 0504
- gularis 0497
- melanoleucus 0503
- minullus 0496
- nisus 0499
- rufiventris 0500
- soloensis 0495
- striatus 0501
- tachiro 0492
- trivirgatus 0491
- virgatus 0498

ACCIPITRIDAE 0445

ACCIPITRIFORMES 0436

Aceros nipalensis 1278

Acridotheres

- albobinctus 2416
- burmannicus 2419
- crisatellus 2414
- fuscus 2415
- ginginianus 2417
- grandis 2413
- tristis 2418

ACROCEPHALIDAE 2019

Acrocephalus

- agricola 2025
- arundinaceus 2024
- baeticatus 2038
- bistrigiceps 2027
- brevipennis 2021
- concinens 2032
- dumetorum 2036
- gracilirostris 2023
- griseldis 2020
- melanopogon 2028
- orientalis 2025
- orinus 2034
- paludicola 2029
- palustris 2039
- rufescens 2022
- schoenobaenus 2030
- scirpaceus 2037
- orghophilus 2031
- stentoreus 2026
- tangorum 2033

Actinodura

- egertonii 2225

>

> morrisoniana 2230

nipalensis 2227

ramsayi 2226

souliei 2229

waldeni 2228

Actitis

- hypoleucos 0749
- macularius 0750

Aechmophorus

- clarkii 0312
- occidentalis 0311

AEGITHALIDAE 1946

Aegithalos

- bonvaloti 1953
- caudatus 1947
- concinus 1950
- fuliginosus 1954
- glaucoocularis 1948
- iouschistos 1952
- leucogenys 1949
- niveogularis 1951

Aegithina

- lafresnayei 1558
- tiphia 1557

AEGITHINIDAE 1556

Aegolius

- acadicus 1089
- funereus 1088

Aegyptius monachus 0467

Aenigmatolimnas marginalis 0609

Aerodramus brevirostris 1139

Aeronautes saxatalis 1144

Aethia

- crisatella 0894
- psittacula 0891
- pusilla 0892
- pygmaea 0893

Aethopyga

- christinae 2699
- gouldiae 2697
- ignicauda 2702
- nipalensis 2698
- saturata 2700
- siparaja 2701

Agapornis

- pullarius 1459
- taranta 1460

Agelaius

- humeralis 3064
- phoeniceus 3066
- tricolor 3065

Agrophospiza rubescens 2879

Agropsar

- philippensis 2425
- sturninus 2424

Aimophila

- rufescens 3162
- ruficeps 3161

Aix

- galericulata 0049
- sponsa 0048

Alaemon

>

> alaudipes 1802

hamertoni 1803

Alauda

- arvensis 1829
- (arvensis) japonica 1830
- gulgula 1828
- leucoptera 1826
- razae 1827

Alaudala

- cheleensis 1848
- raytal 1851
- rufescens 1850
- somalica 1849

ALAUDIDAE 1801

Alca torda 0878

ALCEDINIDAE 1224

Alcedo

- atthis 1234
- hercules 1236
- semitorquata 1235

ALCIDAE 0874

Alcippe

- brunnea 2144
- castaneiceps 2141
- cinerea 2140
- davidi 2146
- dubia 2143
- fratercula 2147
- hueti 2148
- morrisonia 2145
- rufogularis 2142
- variegaticeps 2139

Alectoris

- barbara 0163
- chukar 0160
- graeca 0159
- magna 0161
- melanocephala 0165
- philbyi 0162
- rufa 0164

Alle alle 0875

Alophoixus

- flaveolus 1868
- pallidus 1869

Alopothen aegyptiaca 0044

Amadina fasciata 2774

Amandava amandava 2786

Amauornis

- akool 0599
- phoenicurus 0600

Amazilia

- beryllina 1180
- cyanocephala 1178
- rutila 1175
- tzacatl 1177
- violiceps 1179
- yucatanensis 1176

Amazona

- aestiva 1438
- albifrons 1427
- amazonica 1440
- auropalliata 1436

>

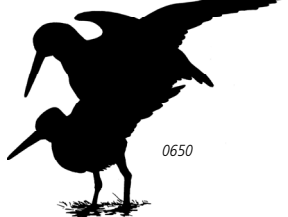
2024



De (Deutsch)

A

- Aaskrähe / Rabenkrähe 1717
Abd al-Kuri-Sperling 2718
Abdim-Storch 0330
Abeille-Kornbeißer 2864
Abendammer 3148
Abendkornbeißer 2863
Abttangare 3179
Acapulco-Blaurabe 1662
Adams Schneesperling 2734
Adlerbussard 0550
Adlerfregattvogel 0407
Afghanendrossling 2162
Afghanenschneefink 2739
Afrika-
Drossel 2478
Graseule 1026
Habicht 0492
Sultanshuhn 0612
Zwergohreule 1035
Afrikanerkuckuck 1018
AFRIKANISCHE BARTVÖGEL 1289
Afrikanische
Bekassine 0713
Blaumeise 1776
Afrikanischer
Baumfalke 1409
Habichtsadler 0487
Löffler /
Schmalschnabellöffler 0349
Palmensegler 1147
Schlangenhalsvogel 0434
Strauß 0007
Waldkauz 1071
Afrikanisches
Schwarzkehlchen 2632
Akaziendrossel 2477
Akaziendrossling 2166
Akaziengrasmücke 2252
Akaziensänger 2105
Akazienzaunkönig 2343
Alaschan-Rotschwanz 2605
ALBATROSSE 0230
Aleкто-Weber 2741
Aleuten-
Alk 0890
Ammer 3119
Seeschwalbe 0853
Alexander-
Segler 1151
Sittich 1457
ALKENVÖGEL 0874
Almenschmätzer 2635
Alpenbirkenzeisig 2945
Alpenbraunelle 2807
Alpendohle 1705
Alpenkrähe 1704
Alpenschneehuhn 0148
Alpensegler 1149
Alpenstrandläufer 0771
Altai-Königshuhn 0158
Altweltschlangenhalsvogel 0433
Amami-
Drossel 2456
Waldschnepfe 0705
AMEISENPITTA 1477
Amerikanische
Krähe 1712
Krickente 0072
Pfeifente 0055
Rohrdommel 0355
Samtente 0091
Silbermöwe 0834
Sturmmöwe 0822
Waldschnepfe 0706
Zwergdommel 0356
Zwergseeschwalbe 0852
Amerikanischer
Baumläufer 2388
Goldwaldsäger 3010
Regenbrachvogel 0728
Rosaflamingo 0316
Sandregenpfeifer 0679
Schlangenhalsvogel 0435
Amerikanisches
Bläßhuhn 0620
Teichhuhn 0617
Amethystglanzstar 2441
Amethystkuckuck 1003
Amhara-Zistensänger 2082
AMMERN 3078
Amsel 2488
Amur-
Drossel 2482
Falke 1402
Rötel 2624
Ankober-Hänfling 2935
Anna-Kolibri 1193
Antarktik-Skua 0869
Antillen-
Nachtschwalbe 1103
Taubе 0932
Trupial 3063
Aplomadofalke 1405
Araberspecht 1339
Arabertrappe 0561
Arabien-
Goldflügelgimpel 2925
Schmätzer 2662
Arabische
Elster 1693
Zwergohreule 1036
Arabisches Wüstenhuhn 0167
Archer-
Bussard 0555
Frankolin 0171
Ariel-Fregattvogel 0410
Arizona-
Nachtschwalbe 1111
Specht 1353
Waldsänger 3024
Arkansas-Königstyrann 1517
Armeniermöwe 0838
Ash-Lerche 1819
ASIATISCHE BARTVÖGEL 1282
Asiatische
Kragentrappe 0564
Mehlschwalbe 1903
Samtente 0092
Asiatischer
Kuhreiher 0375
Palmsiegler 1148
Paradiesschnäpper 1654
Wüstensperling 2724
Assam-Zwergsäbler 2154
Äthiopien-Waldohreule 1094
Atlantische Trauerente 0093
Atlas-
Grasmücke 2259
Grünspecht 1379
Rotflügelgimpel 2876
Schnäpper 2587
Audubon-
Kronwaldsänger 3019
Sturmtaucher 0293
Auerhuhn 0136
Augenbrauenhäherling 2177
Augenringwaldsänger 2989
Augur-Bussard 0557
Aurora-Gimpel 2899
Austen-Hornvogel 1277
AUSTERNFISCHER 0646



- Austernfischer 0650
Azoren-Gimpel 2874
Aztekendrossel 2460
Aztekenmöwe 0809
Aztekenralle 0591
Aztekensittich 1445
Azurbischof 3216

B

- Bacchus-Reiher 0373
Bachstelze 2826
Baer-Ente 0078
Baglafaecht-Weber 2746
Bahama-
Ente 0066
Gelbkehlchen 2996
Schwalbe 1887
Specht 1318
Sternkolibri 1189
Taubе 0961

>

Ne (Nederlands)

A

AALSCHOLVERS 0417
Aalscholver 0428
Aasgier 0450
Abd-al-Kuri-mus 2718
Abdims ooievaar 0330
Abessijnse
boomhop 1267
geelstuitkanarie 2929
specht 1325
Acacia-apalis 2105
Acaciagors 3106
Acacialijster 2477
Acaciawinterkoning 2343
Acapulco-gaai 1662

1662



ACCIPITRIFORMES /
DAGROOFVOGELS 0436
Adams' sneeuwvink 2734
Afghaanse
babbelaar 2162
neeuwvink 2739
Afrikaans
porselijinhoen 0609
urperhoen 0614
AFRIKAANSE
BAARDVOGELS 1289
Afrikaanse
berglijster 2479
bonte kwikstaart 2829
boomvalk 1409
bosuil 1071
brilvogel 2318
draaihals 1309
dwergaalscholver 0418
dwergijsvogel 1232
dwergooruil 1035
dwergvalk 1392
havikarend 0487
havik 0492
koekoek 1018
kwartelkoning 0595
lepelaar 0349
maraboe 0335
nimmerzat 0327
oehoe 1052
palmgierzwaluw 1147
paradijsmonarch 1653
reuzenijsvogel 1239
roodborsttapuit 2632
roodstaartbuiszard 0556
schaarbek 0796
slangehalsvogel 0434
snip 0713
sperwer 0500

>

> velduil 1096
woestijngrasmus 2254
woudaap 0361
zeearend 0518
zwaluwstaartwouw 0448
Alaska-strandloper 0758
ALBATROSSEN 0230
Aleoeten-
gors 3119
stern 0853
Alexander-parkiet 1455
Algerijnse boomklever 2370
ALKEN 0874
Alk 0878
Allens kolibrie 1198
Alpengierzwaluw 1149
Alpenheggemus 2807
Alpenkauw 1705
Alpenkraai 1704
Alpensneeuwhoen 0148
Alsemfeetiran 1500
Altai-berghoen 0158
Altamira-troepiaal 3051
Amami-
houtsnip 0705
lijster 2456
Amerikaans
purperhoen 0615
waterhoen 0617
Amerikaanse
blauwe kiekendief 0508
blauwe reiger 0377
bontbekplevier 0679
bonte scholekster 0648
boomkruiper 2388
boslijster 2476
bosruiter 0743
drieteenspecht 1358
dwergooruil 1041
dwergstern 0852
fregatvogel 0408
gele zanger 3010
goudplevier 0676
grijze ruiter 0746
grijze wouw 0447
grote zeeëend 0091
houtsnip 0706
ibis 0346
jacana 0702
klapekster 1586
kleine zilverreiger 0391
klipzwaluw 1910
kluut 0659
koet 0620
kraai 1712
matkop 1770
nachtzwaluw 1102
oehoe 1048
oeverloper 0750
regenwulp 0728
reuzenijsvogel 1240
rode flamingo 0316

>

> roerdomp 0355
roodmus 2916
roodstaart 3001
schaarbek 0795
slangehalsvogel 0435



0435

smient 0055
sperwer 0501
stelkluut 0657
stormmeeuw 0822
torenvalk 1396
vuurgoudhaan 2326
watersnip 0716
winterkoning 2347
wintertaling 0072
woudaap 0356
wulp 0733
zeearend 0521
zeeëend 0094
zilvermeeuw 0834
zwarte arend 0533
zwarte scholekster 0647
zwarte specht 1366
Amethistkoekoek 1003
Amethistspreeuw 2441
Ankober-kanarie 2935
Anna's kolibrie 1193
Antilliaanse
nachtzwaluw 1103
treurduif 0966
Aplomadovalk 1405
Appelvink 2865
Arabische
aalscholver 0431
babbelaar 2165
buulbuul 1864
dwergooruil 1036
ekster 1693
goudmus 2727
goudvleugelvink 2925
heggemus 2814
specht 1339
steenpatrijs 0165
stern 0861
tapuit 2662
trap 0561
woestijnpatrijs 0167
wartkop 2252
Araparkiet 1443

Ру (Русский)

А

- Абиссинская
каменка 2657
сизоворонка 1220
ушастая сова 1094
черная мухоловка 2522
- Абиссинский
жаворонок 1811
козодой 1124
- Авдотка 0642
- АВДОТКОВЫЕ 0641
- Австралийский малый гусь 0050
- Адамсов снежный вьюрок 2734
- Аденская чайка 0816
- Азиатская
база 0456
дикуша 0134
златогузая каменка 2664
птица-носорог 1276
- АЗИАТСКИЕ ДЯТЛЫ 1282
- Азиатский
бекасовидный
веретенник 0719
водяной пастушок 0594
воробей 2724
длинноклювый пыхик 0882
кеклик 0160
турпан 0092
- Азорский снегирь 2874
- АИСТОВЫЕ 0325
- АИСТОБРАЗНЫЕ 0324
- Акапульская
чёрно-синяя сойка 1662
- Акациевая приния 2105
- Акациевый кустарниковый
крапивник 2343
- Алашанская горихвостка 2605
- Алая пиранга 3200
- Александров
кольчатый попугай 1457
- Алеутская
конога 0890
крачка 0853
- Алжирский поползень 2370
- Алмазный фазан 0216
- Алогрудая нектарница 2685
- Алогрудый астрильд 2785
- Алтайская пеночка 1986
- Алтайский улар 0158
- Алый вьюрок 2891
- АЛЬБАТРОСЫЕ 0230
- Альпийская
галка 1705
завирушка 2807
пеночка 1973
- Альциппа
Давида 2146
- >
- >
- >
- Амазон Мюллера 1439
- Амамийский
вальдшнеп 0705
дрозд 2456
- Американская
выпь 0355
горихвостка 3001
зелёная кваква 0369
змеешейка 0435
лысуха 0620
оляпка 2668
пищуха 2388
ржанка 0676
савка 0105
связь 0055
- АМЕРИКАНСКИЕ ГРИФЫ 0437
- Американский
бекасовидный
веретенник 0718
белогорлый козодой 1106
белый ибис 0343
белый пеликан 0403
валдшнеп 0706
ворон 1712
горный вьюрок 2887
гренадер 1751
жулан 1586
журавль 0629
золотистый
лесной певун 3010
кляуча 0326
конёк 2846
королевский дятел 1371
красноголовый нырок 0076
кулик-сорока 0648
лебедь 0038
лунь 0508
пепельный улит 0746
ремез 1798
средний кроншнеп 0728
трёхпалый дятел 1358
турпан 0091
ходулочник 0657
чёрный погоныш 0584
- Арабский золотой воробей 2727
- Аравийская
каменка 2662
крачка 0861
- Аравийский
астрильд 2782
вьюрок 2925
вьюрок 2930
дятел 1339
кеклик 0162
- Арама 0634
- Аризонский
козодой 1111
лесной певун 3024
трёхпалый дятел 1353
- Армянская чайка 0838
- Арчевая чечевица 2896
- Арчевый дубонос 2862
- Аспидногий
полосатый погоныш 0582
- Атлантическая
чёрная казарка 0031
- Атлантический
пёстрый буревестник 0277
тайфунник 0256
тулик 0896
- Атласская
мухоловка 2587
славка 2259
- Атласский снегирь 2876
- Афганская
дроздовая тимелия 2162
- Афганский
снежный вьюрок 2739
- Африканская
- >
- >
- >

